

THE NORDIC COUNCIL FILM PRIZE 2013 NOMINATIONS
NATIONAL JURY MOTIVATIONS

NORWAY

SOM DU SER MEG (I Belong)

Nine people go to work, compromise themselves or are made offers they can neither accept nor refuse. An author records an audio book of the novel they belong to. This is the scope of Dag Johan Haugeruds *I belong*, an unembellished, transparent and recognisable depiction of man's confused state - and its dignity. The film is a beautiful mosaic of different life experiences, gently interpreted by the ensemble cast and filtered through Hagerud's unique powers of observation. The result is witty and tender, hurtful and quietly confrontational. The Norwegian candidate is then *I belong*, script Dag Johan Haugerud.

Jury members: Silje Riise Næss, Britt Sørensen, Kalle Løchen

NORGE

SOM DU SER MEG (I Belong)

Ni personer går på arbejde, går på kompromis med sig selv eller får et tilbud, de hverken kan tage imod eller afslå. En forfatter indlæser en lydbog af den roman, de hører hjemme i. Det er rammen for Dag Johan Haugeruds *Som du ser meg*. Det er en usminket, åben og genkendelig skildring af menneskets forvirrede tilstand – og værdighed. Filmen er en nydelig mosaik af forskellige livserfaringer, nænsomt fortolket af skuespillerne og filtreret gennem Haugeruds unikke observationsevne. Resultatet er både vittigt, følsomt, smertefuldt og lavmælt konfronterende. Den norske kandidat, *Som du ser meg*, er instrueret af Dag Johan Haugerud.

Jurymedlemmer: Silje Riise Næss, Britt Sørensen, Kalle Løchen

NORJA

SOM DU SER MEG (I Belong)

Seuraamme yhdeksää ihmistä, jotka käyvät töissä, tinkivät periaatteistaan tai saavat tarjouksen, jota ei voi hyväksyä eikä torjua. Toisaalla kirjailija lukee näitä henkilöitä käsittelevää romaania äänikirjaksi. Siinä tiivistettynä Dag Johan Haugerudin *Som du ser meg*, joka on kaunistelematon, avoin ja uskottava kuvaus ihmisen sekaannustilasta – ja sen arvokkuudesta. Elokuva on kutkuttavasti rakennettu mosaiikki erilaisista elämäkokemuksista, joita näyttelijäkaarti tulkitsee hienovireisesti ja joita Haugerud havainnoi ainutlaatuisen tarkkasilmäisesti. Lopputulos on hauska, hellä, kipeä ja maltillisella tavalla haastava. Norjan ehdokas on siis Dag Johan Haugerudin ohjaama *Som du ser meg*.

Palkintolautakunnan jäsenet: Silje Riise Næss, Britt Sørensen, Kalle Løchen

NOREGUR

SOM DU SER MEG

Níu einstaklingar fara í vinnu, gera málamiðlanir eða fá tilboð sem þeir geta hvorki tekið né hafnað. Höfundur les inn á hljóðbók skáldsöguna sem einstaklingarnir tilheyra. Þetta er ramminn um *Som du ser meg*, eftir Dag Johan Haugerud, tilgerðarlaus, opin og kunnugleg frásögn af ruglingslegri tilveru mannsins og virðuleika. Myndin er falleg mósaik ólíkrar lífsreynslu, túlkuð með umhyggju af leikurunum og síuð í gegnum einstaka athyglisgáfu Hagerud. Niðurstaðan er bæði myndin og viðkvæm, sár og ögrandi. Norðmenn tilnefna því *Som du ser meg* í leikstjórn Dag Johan Haugerud.

Fulltrúar í dómnefnd: Silje Riise Næss, Britt Sørensen, Kalle Løchen

NORGE

SOM DU SER MEG (I Belong)

Ni personer går på jobben, går på akkord med seg selv eller får tilbud de verken kan ta imot eller avslå. En forfatter leser inn lydbok av romanen de hører hjemme i. Det er rammen for Dag Johan Haugeruds *Som du ser meg*, en usminket, åpen og gjenkjennelig skildring av menneskets forvirrede tilstand – og dets verdighet. Filmen er en nydelig mosaikk av ulike livserfaringer, nennsomt tolket av skuespillerensemblet og filtrert gjennom Haugeruds unike observasjonsevne. Resultatet er både vittig og ømt, sårt og lavmælt konfronterende. Den norske kandidat er altså *Som du ser meg*, regi Dag Johan Haugerud.

Jurymedlemmer: Silje Riise Næss, Britt Sørensen, Kalle Løchen

NORGE

SOM DU SER MEG (I Belong)

Nio personer går på jobb, går på akkord med sig själva eller får erbjudanden de varken kan ta emot eller säga nej till. En författare läser in en ljudbok av romanen de hör hemma i. Det är ramen för Dag Johan Haugeruds *Som du ser meg*, en osminkad, öppen och igenkännlig skildring av människans förvirrade tillstånd – och dess värdighet. Filmen är en njutbar mosaik av olika livserfarenheter, varsamt tolkade av skådespelarensemblen och filtrerade genom Haugeruds unika observationsförmåga. Resultatet är både spirituellt och ömt, känsligt och lågmäلت konfronterande.

Jurymedlemmar: Silje Riise Næss, Britt Sørensen, Kalle Løchen